

新智識叢書

杜威教育學說之研究

林 科 棠 譯



商務印書館發行

新智識叢書

商務印書館發行

戰爭與進化	一冊	二角五分
發明與文明	一冊	五角
開戰時之德意志	一冊	四角五分
德國富強之由來	一冊	二角
動物與人生	一冊	六角
人類進化之研究	一冊	六角
德國實業發達史	一冊	五角
衣食住	三冊	每冊五角
人種改良學	二冊	七角
近代思想解剖	二冊	六角
婦女之過去與將來	一冊	六角
社會改造之八大思想家	一冊	八角
婦女問題	一冊	三角
教育思潮大觀	一冊	七角
土地與勞工	一冊	四角
經濟的政治基礎	一冊	二角五分
家庭與社會	一冊	四角五分

元又(1276)

Modern Knowledge Library
A Study of the Educational Theories of John Dewey
 The Commercial Press, Limited
 All rights reserved

中華民國十三年七月初版

（新智識叢書）
 杜威教育學說之研究（一冊）

（每冊定價大洋肆角伍分）
 （外埠酌加運費匯費）

原著者 日本永野芳夫

譯述者 林科棠

發行者 商務印書館

印刷所 上海北河南路北首寶山路
 商務印書館

總發行所 上海棋盤街中市
 商務印書館

分售處 商務印書館分館
 北京天津保定奉天吉林龍江
 濟南太原開封鄭州西安南京
 杭州蘭谿安慶蕪湖南昌漢口
 長沙常德衡州成都重慶瀘縣
 福州廣州潮州香港梧州雲南
 貴陽 張家口 新嘉坡

★此書有著作權翻印必究★

杜威教育學說之研究

目錄

序 論 哲學的背景

(1) 哲學之進化	一
-----------	---

(2) 杜威之哲學	三
-----------	---

(3) 撲拉克買主義與德謨克拉西	七
------------------	---

(4) 杜威所見之德謨克拉西	七
----------------	---

第一章 何謂教育

(1) 何謂生活	九
----------	---

(2) 生活之經驗	一〇
-----------	----

(3) 廣義之教育	一一
-----------	----

(4) 教育行於環境之中	一一
--------------	----

(5)	教育即指導·····	一五
-----	------------	----

(6)	教育即生長·····	一九
-----	------------	----

(7)	撮要與教育之科學的定義·····	二四
-----	------------------	----

第二章 何謂學校教育

(1)	狹義之教育·····	二四
-----	------------	----

(2)	學校教育·····	二六
-----	-----------	----

第三章 舊日教育說之批評

(1)	準備主義之教育說·····	三一
-----	---------------	----

(2)	開發主義之教育說·····	三五
-----	---------------	----

(3)	形式陶冶主義之教育說·····	四一
-----	-----------------	----

(4)	心意形成主義之教育說·····	四六
-----	-----------------	----

(5)	開化史的階段主義之教育說·····	四九
-----	-------------------	----

(6)	再構造之教育——結論·····	五二
-----	-----------------	----

第四章 教育之目的

- (1) 一般目的……………五三
- (2) 教育上之一般的目的……………六一

第五章 方法論

- (1) 方法與題材……………七〇
- (2) 方法總論……………七六
- (3) 一般的方法……………八三
- (4) 個人的方法……………九四

第六章 題材論

- (1) 題材總論……………九八
- (2) 遊戲與作業……………一〇七
- (3) 地理與歷史……………一一五
- (4) 科學……………一二八

(5)	題材之教育的價值·····	一三七
-----	---------------	-----

第七章 興味與其他

(1)	興味——(關與)·····	一四五
(2)	訓練·····	一四八
(3)	賞罰·····	一四九
(4)	試驗·····	一五二
(5)	教權·····	一五七
(6)	勞動與閑暇·····	一五九

杜威教育學說之研究

序論 哲學的背景

哲學之進化 過去之哲學，一言以蔽之，理性與經驗之爭鬪而已。某種哲學高唱經驗而痛詈理性；某種哲學以理性爲絕對萬能之存在，無上尊重之，以爲惟理性始有價值，經驗則蔑視之爲無力。因此哲學之理性與經驗，各走極端，列陣挑戰，其爭鬪是否能消滅，殆不能豫測焉。有抱大慈悲心，起而救此可哀狀態，幷創現象論以及批判哲學，而於哲學界作一新紀元者，卽康德其人。是以各行其是之理性與經驗，乃妄引於一處而使之握手，然其握手出於免強，終非理性與經驗之所喜。蓋兩者之間，有物自身 (thing-in-itself 或 Ding-an-sich) 之絕對惡魔存在，其結合不過如油水之相聚，必不能如紅墨水與青墨水之相融也。

兩者之間總有阻隔而不能完全融合，其罪不在於調停者康德。蓋是時自然科學等諸科學之發達猶日淺，社會事情猶不如今日之變化複雜也。

康德之哲學，仍爲絕對的靜的，爲超現實之飛空哲學，蓋一依然哲學者心中構成之別世界哲

學，非現實世界之哲學也。自達爾文進化論出，乃於舊日思考方法起一大革命；一面社會之狀態大變，各種之發明發見盛行，影響於實際生活之各種科學，又影響於心的生活；於是哲學上乃不得不開一新紀元焉。

進化論未出世時，宇宙一切視爲靜的絕對；宗教上認神爲絕對；哲學上認理性爲絕對；社會生活上又認永世不變之先天的階級，更於萬物之中認絕對的人類，以爲萬物靈長，因而視萬有爲多元的，先天定的。然進化論以爲人類由猿類而出，並非萬物之靈長；所有生物之間，甚至萬物之間，實爲一貫的繼續，因而證明萬有爲相互連續的一元，非多元的，先天定的。蓋過去靜的絕對之思想，至此已一改而爲動的繼續思想也。

如此，哲學上之理性與經驗，不得不失其靜的絕對性，不得不失其個個的多元性。一言蔽之，過去之靜的哲學，必改造爲動的哲學，必改造爲由繼續（或進化）而一貫之哲學。爲此改造者，即現代之活動哲學（active philosophy）云。

其爲此意味之現代哲學而又最顯著者，即撲拉克買主義（pragmatism 普通譯作實用主義或實際主義）是也。撲拉克買主義根據達爾文所出繼續以及動的一元之原理，有『經驗』之

意味，故改造理性爲智性，并以兩者之完全融合動的一元的改造之焉。

杜威之哲學 在撲拉克買主義立場，視萬有爲進化，則撲拉克買主義自身亦必常起變化；故現在之撲拉克買主義一世紀後或不能與現在所有者一般無異。而杜威哲學卽爲現在撲拉克買主義而最能長生者，雖述其要略（僅其要略）於此，亦非以其爲萬古不易者而述之也。

名目上雖任便可用，然氏之哲學，若僅解爲舊日意味之撲拉克買主義或實際主義，則未免侮辱氏之哲學。因此人人名氏之哲學爲實驗主義焉。唯氏以經驗（experience）與實驗（experiment）爲共一語源，有共通意義，遂高唱實驗的經驗；故名氏之哲學爲實驗主義（experimentalism）最爲適當。但氏主張直接經驗，卽其間無惡意味之哲學的技巧者，以代舊日意味之經驗；是氏之哲學，可呼爲直接經驗論（immediate empiricism）。更易他見地而觀，氏嫌舊日意味之絕對的理性，而高唱智性；是氏之哲學又可呼爲智性主義。此擬更述之於後，蓋氏之哲學之顯著特徵，卽在於高唱智性（intelligence）也。

以上三名之中，雖均可用，然氏在達爾文影響於哲學及其他（Influence of Darwin on Philosophy and Others）一書中，自用直接經驗論之語；由此點觀之，則用直接經驗論之名，或

不至侮辱氏之哲學。但由他方考之，氏之哲學從前多呼以實用主義之名，欲明正其誤，亦以用智性主義之名爲要也。

何謂直接經驗？何謂智性？直接經驗者，如實之經驗，本來面目之經驗，非加惡意的哲學技巧之經驗，非在哲學者頭中之經驗，乃在一般人本來面目之經驗也。

由人人本來面目之經驗觀之，其最初實爲自外界（即環境）活動某物。借氏之言語言之，其最初即受遇（undergoing）之過程，受動之過程。此就幾千年間之人類經驗言之，就個人一生之經驗言之，或就人人之經驗言之，無不如是也。

然每次自環境活動而漸漸改良，乃是生物方面活動於外界（即環境），此則非受動而出於能動矣。

此就長期間人類之歷史觀之，當人類與他動物之距離不遠之時，其人類之經驗，與現在人類之經驗比較，無論如何，大抵爲受遇之過程，受動之過程，被影響之過程。野蠻時代之人類，被支配於自然界（環境）不能爲能動的活動，對於自然界一切刺戟，必受動的被困，或受影響。彼不能能動的征服自然界，以供自己利用，故惟征服自身而求適合於外界之事情，以求生活。而於繼續受

遇之間，乃自過去之經驗，生人類之智性，不僅能活動於外圍之自然界（環境），且自能利用其外界之事情。於是以過去長期間人類之經驗爲基礎，而後得能動的活動於自然界焉。彼耕於自然界之土壤，而培養作物，飼育野獸，而得衣食之料；更進而借蒸氣之力，究明電之本質而利用之，其能動的活動，與夫征服自然之環境，竟有古人所不能思所不能及者。如此智力能能動的活動於環境者，即名之爲性云。

此就個人之一生觀之，亦然。初生赤兒殆無活動於環境之智力，苟無成人之保護，必生極端受遇之過程，而不能生存。然彼繼續受環境之刺戟，自能以過去之經驗爲基礎，得一利用環境之能力，換言之即彼能能動的活動於環境而生智性也。

此就個人各事之經驗言之，亦然。譬如圍碁，其最初必爲對手所困，爲受遇之作動；其後漸知以過去之經驗爲基礎，知如何施巧，如何致勝。此即名爲智性云。

此所謂受動所謂能動，不過比較的言之，非兩者之間有嚴峻之區別也。故雖如極端的受動受遇，其中依然有能動的分子在。譬諸病，雖對外界之刺戟，勉強忍受，居於受遇之立場，然亦不外征服其病氣而已。又浮舟於河，趁水放流，驟見之，似無能動的分子，全爲對川流而受動。實則流舟之

結果，不過一時停滯，其中仍舊有能動之分子存在也。其一見似爲能動的，其中亦有受動的分子在，亦與此同理。由此觀之，結局時經驗必爲能動與受動合體；經驗之過程，即不斷的受動能動之作動也。

如前所述，生物以其過去之經驗爲基礎，而導至未來之經驗，用過去突出於未來之中，而侵略未來之世界。回溯過去觀之，能先見始有價值。而經驗中惟先見最有意義。因而導經驗之智性者，爲先見的。換言之即智性之顯著特徵，不向過去回顧，而向未來突出。智性既有向未來突出之意味，故不單蹈過去之覆轍，不以過去與現在之事情爲未來之豫表，而以其爲手段，突出於未來；不拘泥於一定不變之途，預知自由之途以行之。換言之，即於過去事情中避其機械的反覆，而新作出某物，發見某物；即用過去之經驗形成或改變將來之經驗而已，故智性爲創造的，構成的。

高唱此創造的智性，即杜氏哲學之本領也。

哲學主倡創造的智性，故氏之教育，爲培養創造的智性之意味。其哲學既非所謂實用主義意味之哲學，則其教育亦非所謂實用主義意味之教育也。

氏之哲學之顯著局面，爲智性之高唱；然橫於其根本之原理，乃繼續(continuation)(即發於

達爾文之繼續）之原理也。

撲拉克買主義與德謨克拉西 流於杜氏哲學（撲拉克買主義即其直接經驗論）之底之原理者，即繼續是也。氏知經驗與理性（在氏哲學即智性）之繼續，乃向長期之哲學的爭鬭，提議講和，實現兩者之完全融合。由此觀之，發自達爾文之繼續原理，流於哲學之方，乃現爲氏之哲學云。

繼續之原理，又流於一切方向，掩於一切之上，浸入一切之中。德謨克拉西之思想，其根本亦有繼續之原理。政治上之德謨克拉西，嫌治者與被治者之分立，而高唱繼續。此非否定治者與被治者之存在，乃以爲兩者不可分立，提倡兩者之了解，同感力。經濟上之德謨克拉西，主張除資產階級與勞動階級間之障壁，主張兩者之繼續。其意味非兩者之爭鬭，乃高唱兩者之完全共有。

（communion） 撲拉克買主義，於哲學上嫌心與物。主觀與客觀，經驗與理性，心意與外界，普通與特殊，絕對與相對等之分立，德謨克拉西之態度，亦與之相同。

由根本上觀之，撲拉克買主義，與德謨克拉西本質類似，此即氏之教育說之德謨拉克西也。

杜威所見之德謨克拉西 然說德謨克拉西之人，各有種種解說：或名爲民本主義，或名爲民

主義，或名某某主義。此雖非全然誤解，但僅大德謨克拉西中之一小部分而已。杜威根據其哲學以說教育，故其教育說當然有關聯於德謨克拉西。不過氏之所謂德謨克拉西，與世上所呼之德謨克拉西，有多少異趣；因之氏雖結合德謨克拉西與教育，但非如世人之輕卒考慮之意味。夫民本主義之社會，必行普通選舉，若其普通選舉，由教育程度甚低之人行之，則其選出議員，必難得適當之人。爲得善美之議員，行善美之政治，是非人人受充分教育不可。是說固無誤，但仍爲表面之談，蓋僅以政治之形觀德謨克拉西也。杜威謂：「德謨克拉西勝於政治之某形式，乃最初的聯合生活 (associated living) 之某方式，合同的共有經驗 (conjoint communicated experience) 之某方式。」——Democracy and Education, p. 101 此種聯合生活與合同的共有經驗之方式，如何爲最有價值，全視：「一團體之事業依其團體之人人所關與之範圍。」及其團體與他團體交合活動時之充分與自由」而定。若個人不參預自己所住團體之諸事業，僅度他人所指示之生活，則其個人僅須少些之智性。進一步言之，一團體不與多類諸團體交涉關係，僅在自己團體活動，則其團體亦僅須些少之智性。然有與此相反者，個人與他之個人，個人與團體，團體與他諸團體等之間，有無數之關係生活，必然需多量之智性。教育爲養此智性之意味；故教

育與德謨克拉西，有深固之關係焉。

由是觀之，教育與生活之間，有緊密關係，觀本論中說明何謂生活，吾人當可明白也。

第一章 何謂教育

何謂生活 教育存於生活體之間，不得不先究明何者爲生活。因此有生活之生物與無生活之無生物，其差異不得不加以考慮。「生物與無生物間最顯著之差異，乃在生物能因再新而完成自己存續之點。打石則石抵抗；其抵抗力較打擊力大，則石之外觀不生何等之變異，否則石必粉碎，此時石自非對抗打擊完成自己存續之行爲，亦非以打擊化爲自己連續行動之要素。然生物雖遇強力，容易壓倒，反可以外來所加之力，盡力變爲自己將來經驗之手段。否則生物（至少高等生物）不如石之粉碎，亦必失其本來狀態矣。」

生物儘其存續時，利用自己周圍之勢力以奮鬪。如生物利用光、空氣、濕氣、土壤等，卽其以此等物化爲自己存續之手段。生物既生存，用於爲自己利用環境之力，其所得報酬，更超過於利用環境。因此生物乃更生長。在此意味，卽生物能支配環境。而生活體對於或能破滅自己之環境勢力，因自己之連續活動，能征服之，支配之故。所謂生活者，乃活動於環境，再新自己之作動也。

「而在有高等形之生活體，此種過程作動，不能無限存續，則生活體須與死滅，不能無限的再新自己矣。然生活之作動，不賴於個個生活之存續亦能存續。生活之別形一改造，生活自能永續。又據地質學所示，不僅個個生物死滅，即其種亦死滅。然生活作動，更以複雜之形繼續進展；若某生物之種死滅，則他生物更進一步，能利用其滅種原因之障害物。故生活之繼續，乃對於生活體之諸要求，不斷的再適合環境之意味。（Democracy and Education, pp. 1-2.）

生活之經驗 個個生物雖死滅，而生活作動，殆無限繼續。如前述之生活，昔為生理學的生活，極限定意義之生活；而吾人所謂生活一語，乃在現個人的並民族的經驗之全內容時用之。所謂林肯之生活，必非林肯生理學的生命之書，無論何人，必以為其書乃記述林氏履歷：如幼時之周圍、家庭之狀況、軼事及其奮鬥、成功、苦悶等。同此意味，所謂野蠻人之生活，即吾人云亞泰耐人之生活。此時所云生活一語，指習慣、制度、信仰、勝利、失敗等。因此廣義所謂生活，即經驗，林肯之生活，即林肯之經驗；亞泰耐民族之生活，即亞耐死民族之經驗。然生理學之生活，為自己再新之作動，生活的經驗亦然，亦自己再新之作動。若以此為人類方面之經驗而考察之，則人類之信仰、理想、希望、幸福、悲慘等，必不斷改造再新。因之由人類所形成之社會經驗，亦必由不斷再新而繼續。

之。個人生活，由再新而繼續；社會生活以及經驗，乃個人生活之總和，亦與之相同，由再新而繼續之。組成社會的個人，無言語，無信念，不知社會之規則，不知扶助，而能生活；逮其生長而領得或發達此等信念規則以死，則主持社會經驗之個人雖失，而其社會之生活依然持續焉。

廣義之教育 組成社會的各個人，次第生而死間，乃再新其社會之經驗以及生活。對於此點，吾人不得不加考慮。「事實上，社會各員不能免其生死，乃決定教育之必要。一方新生之幼者，即為社會未來之唯一代表，與夫有社會知識風習之成年者間，有一溝渠；同時在他方，幼者不僅其數量上宜具備，且宜領得社會成年者之關與目的知識技能等。不然，其社會特徵之生活必死滅矣。即如野蠻人之社會，成年者與幼者之距離亦甚遠，幼者如被見棄，終不能追及成年者。至於文明進步，則兩者間之溝渠益增大。若幼者僅物理的生長，僅知保生命的必要，則必不能充分再造再新其社會之生活。」——*ibid.*, p. 3. 故幼者與成年者之溝渠，無論如何必充滿之。充此溝渠之作動，即廣義之教育。蓋教育在廣意味言之，乃持續社會生活之種種手段也。

教育行於環境之中 如前所述之教育，如何行乎？充兩者間溝渠之作動在何處行乎？究明生活之本質，吾人乃知教育為社會生活所必要。教育對於社會生活之關係，與食物對於個人之生